

Liste von Romanen und Erzählungen:

Zusammengestellt von Dr. Klaus Schäfer

Ergänzt von Freddy Dutz

(Die Jahreszahl in Klammern nach der Literaturangabe bezieht sich auf die Erstpublikation in der Originalsprache)

Achebe, Chinua, *Okonkwo oder Das Alte stürzt*. Aus dem Englischen von Dagmar Heusler und Evelin Pethold, Suhrkamp Verlag, Frankfurt a. M. 1983 (1958)

Geschichte von Okonkwos, Repräsentant der Igbo-Kultur (im heutigen Nigeria) vor der Zeit der Kolonialisierung und Mission Ende des 19. Jahrhunderts; Beschreibung der Umwälzungen dieser Kultur durch Einbruch von Kolonialherrschaft und Mission; dargestellt aus afrikanischer Perspektive.

Achebe, Chinua, *Der Pfeil Gottes*, List Taschenbuch, 2003

Achebes dritter Roman, der sich noch intensiver mit der kritischen Begegnung von Christentum und Igbo-Kultur und –Religion beschäftigt, diesmal aus der Sicht Ezeulus, der Priester des Gottes Ulu ist; dargestellt wird der tiefe Riss, der durch die Ankunft der Europäer durch die einheimische Kultur geht.

Bataille, Christophe, *Annam*, Elster Verlag, Baden-Baden/Zürich 1995 + Taschenbuchausgabe (1993)

Französische Mission im 18. Jahrhundert in Vietnam

Beti, Mongo, *Der arme Christ von Bomba*, Peter Hammer Verlag, Wuppertal 1980; 2. Auflage ebd., 1995 (1956)

Geschichte des Scheiterns eines französischen katholischen Missionars in Kamerun in den 1930er Jahre, erzählt aus der Sicht eines jungen afrikanischen Messdieners; kritische afrikanische Sicht auf Kolonialismus und Mission.

Bickmoore, Barbara, *Simbayo – Jenseits der Sonne*. Aus dem Amerikanischen von Uschi Gnade, Knauer Verlag, München 1997 (1988)

Eher sentimental-kitschiger Roman, der die Geschichte einer Missionarin aus den USA in Afrika erzählt

Buck, Pearl S., *Die Frau des Missionars*, verschiedene dt. Ausgaben, z. B.rororo-Taschenbuch, Hamburg 1978 (1937)

Biographischer Roman über den Lebensweg der Ehefrau eines nordamerikanischen-presbyterianischen Missionars in China; ein Klassiker der Literaturnobelpreisträgerin

Cather, Willa, *Der Tod kommt zum Erzbischof*. Deutsch von Kyra Stromberg. Mit einem Nachwort von Sabina Lietzmann, Albrecht Knaus Verlag, München 1990

Willa Carter, eine heute neu entdeckte Klassikerin amerikanischer Literatur, erzählt die Geschichte eines französischen Missionars im Pioniermilieu im Südwesten der USA in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts; sehr positives Bild der Mission.

Conrad, Joseph, *Herz der Finsternis*, zahlreiche deutsche Ausgaben, z.B. Süddeutsche Zeitung /Bibliothek, 2004

Nicht eigentlich ein Roman über die Mission; diese Erzählung hat aber sehr grundsätzliche Bedeutung für das literarische Afrika-Bild.

Craven, Margret, *Ich hörte die Eule, sie rief meinen Namen*, Rowohlt Taschenbuch, Reinbek 2000

Ein todkranker junger Geistlicher wird als Seelsorger in ein entlegenes Indianerdorf an der Westküste Kanadas geschickt; hier lernt er Neues über die Welt, sich, den Tod.

Cheuiche, Alcy, *Sepé Tiaraju - Der letzte Häuptling*, Erlanger Verlag, 1996

Beschreibung des Ende der jesuitischen Mission in Lateinamerika

Endo, Shusako, *Der Samurai*, verschiedene deutsche Ausgaben, z. B. Schneekluth Verlag, München 1997

Einblick in die von Verfolgung geprägte Missionsgeschichte Japans im 18. Jahrhundert.

Endo, Shusako, *Schweigen*, verschiedene deutsche Ausgaben, zum Beispiel im Erlanger Verlag 1979, und im Verlag Droemer Knaur 1992

Geschichte eines katholischen Missionars, der sich im 17. Jahrhundert trotz des Verbots von Mission und Kirche nach Japan begibt, um das Werk der katholischen Mission fortzusetzen; in Japan wird er mit dem Leiden der Menschen und dem Leiden an Gott konfrontiert; dieser Roman hatte wichtigen Einfluss auf asiatische Theologie genommen.

Endo, Shusako, *Wiedergeburt am Ganges*. Aus dem Japanischen von Otto Putz, Verlag Volk & Welt, Berlin 1996 (1995)

Japanische Reisegruppe fährt nach Indien; religiöse Erfahrungen im Buddhismus, Hinduismus und Christentum; unter anderem auch die Geschichte eines jungen japanischen Priesters, der in Varanasi, Indien, arbeitet.

Enquist, Per Olov, *Lewis Reise*, Hanser Verlag, 2003

Nicht eigentlich ein „Missionarsroman“; erzählt die Geschichte der schwedischen Pfingstbewegung, des Gründers Lewi Petrus und seines Freundes Sven Lidmann, auf dem Hintergrund der religiösen und politischen Geschichte des 20. Jahrhunderts.

Gerstäcker, Friedrich, *Die Missionäre. Roman aus der Südsee*, Gesammelte Schriften von Friedrich Gerstäcker. Zweite Serie. Fünfter Band, Jena 1889 (1868)

Umfangreicher Roman, der die Geschichte einer jungen adeligen Frau aus dem Erzgebirge erzählt, die Missionarin in der Südsee wird und dabei über die Mission desillusioniert wird

Greene, Graham, *Ein ausgebrannter Fall*. Deutsch von Dietlind Kaiser, dtv-Taschenbuch, München 2000 (1960)

Geschichte eines zivilisationsmüden, ausgebrannten französischen Architekten, der auf eine Missionsstation in Zentralafrika kommt.

Hesse, Hermann, Robert Aghion. *Eine Erzählung*, verschiedene Ausgaben, z. B. angedruckt in: Hermann Hesse, *Aus Indien. Aufzeichnungen, Tagebücher, Gedichte, Betrachtungen und Erzählungen*, Suhrkamp Taschenbuch, Frankfurt a. M. 1980, S. 278-313

Erzählung über Lebensweg und Schicksal eines englischen Missionars im Indien der Kolonialzeit.

Kingsolver, Barbara, *Die Giftholzbibel*; deutsch zunächst unter dem Titel: *Die Giftholzbibel*, Pieper Verlag, München 2000; dann als Piper-Taschenbuch unter dem neuen Titel: *Willkommen in Kilanga*, 2002 (1999)

Geschichte einer evangelikalen baptistischen Missionarsfamilie aus den USA im Kongo Ende der 1950er und frühen 1960er Jahren, erzählt aus der Perspektive der Töchter und der Ehefrau.

Kirchhoff, Bodo, *Infanta*, Frankfurter Verlagsanstalt 2006;

Liebesgeschichte zwischen einem Deutschen und einer jungen Philippinin, spielt auf einer Missionsstation in Mindanao, wo alte katholische Missionare leben; politischer Hintergrund ist u. a. der Sturz des Markos-Regimes, die Theologie der Befreiung etc.

Knauss, Sibylle, *Die Missionarin*, Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg 1997;

Taschenbuch: Ullstein-Verlag, Berlin 1999 (mit einem Nachwort von Susanne Alge)

Geschichte einer deutschen Missionarin auf Ponape im Südpazifik zur Zeit der deutschen Kolonialregierung.

Kramer, Jens Johannes, *Die Stadt unter den Steinen*, Econ Ullstein List Verlag, München 2000; Buchklubausgabe bei der Verlagsgruppe Weltbild GmbH, Augsburg 2001

Geschichte des aus Württemberg stammenden und im Dienste der Norddeutschen Mission in Westafrika arbeitenden Missionars Johann Straub; spielt um 1850 im heutigen Togo.

Kühn, Dieter, *Festspiel für Rothäute*, Reclam-Verlag, Stuttgart 1996

Besuch von Indianern in London, Begegnung mit der Bibelgesellschaft etc.

Leskow, Nikolai, *Am Ende der Welt*. Aus dem Russischen übertragen von Dieter Pommerenke, Kleine Erzähler-Bibliothek Martus Verlag, München 1997, 2. Aufl 1994, sowie verschiedene andere Ausgaben (1875)

Geschichte eines russisch-orthodoxen Missionsbischofs in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts in Sibirien; zudem Streitgespräch über protestantische und orthodoxe Mission in den 1870er Jahren in Russland

Maugham, W. Somerset, *Regen*; verschiedene deutsche Ausgaben: unter dem (neuen) Titel: *Die Leidenschaft des Missionars (Regen)*. Erzählung. Aus dem Englischen von Ilse Krämer, Diogenes-Verlag (Kleine Diogenes Taschenbücher 70012), Zürich 1976 (viele Neudrucke); englische Fassung leicht zugänglich als Reclam Fremdsprachentext mit dem Titel: *Rain*, Stuttgart 1999

Tragische Geschichte des Scheiterns eines nordamerikanischen Missionars im Südpazifik, der entgegen seiner Prinzipien einer fremden Frau verfällt; die Erzählung war in den 1920er Jahren auch ein erfolgreiches Bühnenstück auf dem Broadway in New York und wurde drei Mal verfilmt; ein Klassiker.

Mbise, Ismael R., *Blutendes Land*, Peter Hammer Verlag, Wuppertal 1979 (1974)

Roman aus Tanazania; Auseinandersetzung mit Kolonialismus und Mission aus afrikanischer Perspektive.

Moore, Brian, *Es gibt kein anderes Leben*. Roman aus dem Englischen von Otto Bayer, Diogenes Verlag, Zürich 1994 (1993)

Geschichte eines alten kanadischen Missionars auf der Karibikinsel Ganae; der Roman spielt mit der Verarbeitung der Themen Armut, Militär-Junta, Korruption, Befreiungstheologie etc. auf das Haiti der Duvaliers an.

Moore, Brian, *Schwarzrock*, Diogenes Taschenbuch, Zürich 1989 (1985)

Geschichte katholischer Mission unter Indianern in der französischen Kolonie in Kanada im 17. Jahrhundert; die Desillusionierung eines Missionars.

Nöldeke, Eva, *Die mit Tränen säen. Das Leben der Missionarsfrau Emilie Christaller*, Edition Anker im Christlichen Verlagshaus, Stuttgart 2001

Lebensgeschichte der Emilie Christaller, der Ehefrau des berühmten Basler Missionars Gottlieb Christaller; Mitte des 19. Jahrhunderts in Westafrika

Nöldeke, Eva, Martha, *Die Mission entlässt ihre Kinder*, Brunnen-Verlag, 2002

Geschichte der Tochter von Emilie Christaller, vor allem ihr Leben im Kinderhaus der Basler Mission.

Pleysier, Leo, *Der gelbe Fluss ist gefroren*. Aus dem Flämischen von Eta Wichert, Berlin Verlag, Berlin 1997; außerdem erhältlich als Rowohlt-Taschenbuch (1994)

Geschichte einer belgischen Missionarin in China und Indien, erzählt aus der Perspektive des jungen Neffen in Belgien.

Ribeiro, Darcy, Maira, Suhrkamp Taschenbuch, Frankfurt a. M. 1982 (1976)

Geschichte des Untergangs eines Indianerstammes am Amazonas; Rolle der Mission - sowohl der katholischen als auch der amerikanisch-evangelikalen Mission -, der Indianerpolitik der brasilianischen Regierung etc.

Schulz, Hermann, *Auf dem Strom*. Mit Bildern von Wolf Erlbruch, Carlsen-Verlag, Hamburg 1998; außerdem als Pieper-Taschenbuch, München 2000

Der deutsche Missionar Friedrich Ganse in Tansania sucht seine lebensgefährlich erkrankte Tochter stromabwärts ins nächstgelegene europäische Krankenhaus zu bringen; Erlebnisse und Gedanken auf der Reise.

Schulz, Hermann, *Zurück nach Kilimatinde*, Carlsen Verlag, Hamburg 2003

Junger Student macht sich nach Tansania auf, um seinen dort als Missionar arbeitenden Vater, von dem er und seine Mutter getrennt leben, zu suchen; Begegnung mit Afrika und Gespräche zwischen Vater und Sohn; Jugendroman.

Timm, Uwe, *Morenga*, DTV 2000

Historischer Roman über den Beginn eines erbarmungslosen Kolonialkrieges, den das Deutsche Kaiserreich gegen aufständische Hereros und Hottentotten führt. An der Spitze der für ihre Freiheit kämpfenden Schwarzen steht Jakob Morenga, ein früherer Minenarbeiter

Warner, Sylvia Townsend, *Mister Fortunes letztes Paradies*, Unionsverlag Zürich 1996 (1927)

Satirischer Roman über einen englischen Missionar auf einer Pazifik-Insel, dem nur eine Bekehrung gelingt, die aber auch nicht wirklich nachhaltig ist.

Winterson, Jeanette, *Orangen sind nicht die einzige Frucht*, Berliner Taschenbuch Verlag, Berlin 2004

Geschichte eines Mädchens in England, das als Stieftochter in einer pentekostalen, bigotten Familie in England aufwächst und von ihren Eltern als „Missionarin“ erzogen wird.

Wood, Barbara, *Rote Sonne, schwarzes Land*. Aus dem Amerikanischen von Manfred Ohl und Hans Sartorius, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt a. M. 2004, 28. Aufl. (1988)
Geschichte einer Missionsärztin während der Kolonialzeit in Kenia.

„Sepé Tiaraju - Der letzte Häuptling“ des brasilianischen Romancier Alcy Cheuiche (Jahrgang 1949).